Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głupcy – przez swe występne drogi i przez swoje winy cierpieli.* **[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potracili rozum, i przez swe nieprawości, przez swoje winy cierpieli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głupcy z powodu swej występnej drogi i nieprawości doznają utrapień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szaleni dla drogi przewrotności swojej, i dla nieprawości swej utrapieni bywają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wybawił je z drogi ich nieprawości, bo dla niesprawiedliwości swoich byli poniżeni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chorowali na skutek swoich grzesznych czynów i nędzę cierpieli przez swoje występki;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chorowali z powodu swego występnego życia I cierpieli z powodu swych win.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głupcy, cierpieli z powodu grzesznego zachowania i z powodu swoich win.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeszcze inni marnieli z powodu buntu, za swe nieprawości zostali upokorzeni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słabymi się stali dla swoich występków, byli utrapieni dla swych nieprawości,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niebaczni cierpieli za swoją grzeszną drogę oraz za swe występki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci, którzy byli głupi – z powodu drogi swego występku i z powodu swych przewinień – w końcu ściągnęli na siebie uciśnie nie.

[1)] Pomógł im (zejść) z drogi ich bezprawia,/ Gdyż przez swe bezprawie zostali poniżeni G.
[2)] <x>230 32:1-5</x>; <x>230 38:3-9</x>; <x>230 39:12</x>; <x>230 103:3</x>; <x>240 13:15</x>; <x>290 1:5-6</x>